VERORDENING (EEG) Nr. 848/83 VAN DE COMMISSIE

van 6 april 1983

met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/82 (2), en met name op artikel 6, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1039/82 van de Raad van 26 april 1982 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 (3), en met name op artikel 7,

Overwegende dat, in het kader van de voedselhulpprogramma's die bij de in de bijlage aangehaalde verordeningen van de Raad zijn vastgesteld, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in de bijlage opgenomen hoeveelheden butteroil hebben ingediend;

Overwegende dat derhalve tot deze leveringen moet worden overgegaan overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3474/80 (5); dat derhalve met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering, alsmede de door de intervertiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten moeten worden gepreciseerd;

Overwegende dat bij artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1039/82 is bepaald dat, mits de normale ontwikkeling van de marktprijzen niet wordt verstoord, voor de levering van boter of butteroil in het kader van de voedselhulp boter of botervet op de markt van de Gemeenschap mag worden aangekocht wanneer de marktsituatie het niet toelaat te leveren uit interventievoorraden; dat, aangezien deze laatste voorwaarde vervuld is en de betrokken hoeveelheden niet zo groot zijn dat zij de normale prijsontwikkeling op de markt kunnen verstoren, voor de levering van butteroil aankopen op de markt dienen te worden gedaan;

Overwegende dat de omvang van het voedselhulpprogramma ononderbroken leveringen noodzakelijk maakt en dat de normale leveringstermijn verschillende maanden bedraagt; dat het waarschijnlijk is dat de Commissie tijdens het melkprijsjaar 1982/1983 maximumbedragen moet vaststellen voor tijdens het melkprijsjaar 1983/1984 uit te voeren leveranties;

Overwegende dat in deze omstandigheden, gezien het nauwe verband dat bestaat tussen de marktprijs voor boter en magere-melkpoeder enerzijds en de interventieprijs voor deze produkten anderzijds, gevreesd moet worden dat de meeste belanghebbenden zich terughoudend zullen opstellen zolang het besluit van de Raad inzake de gemeenschappelijke landbouwprijzen en de agromonetaire maatregelen niet bekend is; dat de ervaring heeft geleerd dat in een dergelijke onzekere situatie verschillende belanghebbenden liever geen offerte indienen, terwijl anderen offertes indienen op grond van foute en uiteenlopende prognoses en bijgevolg het risico lopen dat hun offerte hetzij niet wordt aangenomen, hetzij hun aanzienlijke verliezen oplevert waardoor zij later moeten afzien van de transactie die hun bij inschrijving of onderhands is gegund; dat om de indiening van offertes te stimuleren en om zeker te zijn dat deze niet berekend worden op basis van fictieve gegevens die elke objectieve beoordeling onmogelijk maken, bij de betaling het overeengekomen offertebedrag voor de in het melkprijsjaar 1983/1984 uit te voeren leveranties moet worden verhoogd, welke verhoging dient te gebeuren op basis van de uit de besluiten van de Raad voor het melkprijsjaar 1983/1984 voortvloeiende gewijzigde interventieprijzen, uitgedrukt in nationale valuta;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

---

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 5.
(4) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.
(5) PB nr. L 363 van 31. 12. 1980, blz. 50.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in de bijlage bedoelde interventiebureaus over tot de levering van butteroil in het kader van de voedselhulp tegen de in de bijlage vermelde bijzondere voorwaarden.

Voor leveranties van butteroil die is vervaardigd uit op de markt van de Gemeenschap aangekochte boter of room en waarvoor de in punt 9 van de bijlage genoemde uiterste leveringsdatum na het einde van het melkprijsjaar 1982/1983 komt, wordt het offertebedrag dat het resultaat is van de toepassing van de in punt 12 van de bijlage bedoelde procedure bij de betaling verhoogd met het bedrag, vermenigvuldigd met coëfficiënt 1,22 of 1,25 naar gelang het vetgehalte van de verwerkte boter 82 % of meer ofwel minder dan 82 % bedraagt, waarmee de interventieprijs voor boter, uitgedrukt in de valuta van de Lid-Staat waar de offerte is ingediend, is gewijzigd bij het besluit van de Raad inzake de gemeenschappelijke landbouwprijzen en de agromonetaire maatregelen voor het melkprijsjaar 1983/1984. De inschrijver aan wie gegund is, kan zich eerst vanaf de zevende dag van het verkoopseizoen 1983/1984 op deze bepaling beroepen, voor zover hij het bewijs levert dat de boter na het van kracht worden van de nieuwe interventieprijzen vervaardigd werd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 6 april 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE (1)

Aanduiding van de partij	A
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82
2. Begunstigde	Grenada
3. Land van bestemming	
4. Totale hoeveelheid van de partij	15 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Engels
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Grenada / For free distribution"
9. Leveringstermijn	Inscheping in april 1983
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (5)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—

Aanduiding van de partij	B	C
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	NGO	ICRK
3. Land van bestemming	Zaïre	El Salvador
4. Totale hoeveelheid van de partij	20 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Belgisch	Iers
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit:	
	op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	interventieboter
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 2,270 kg	In blikken van 5 kg
	Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Don de la Communauté Économique Européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Don non commercialisable / Coopération BEDH-BOPR / 82103 / Kinshasa via Matadi"	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding: „ELS-20 / Butteroil / Donación de la Comunidad Económica Europea / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla"
9. Leveringstermijn	Levering in april 1983	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 30 april 1983
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (5)	Ontschepingshaven Acajutla (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst	EURONAID, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag, telex: 34278 CEMEC NL, tel.: 24 17 44, 24 45 94 (6) (7) (8)	*Delegación del CICR, c/o Cruz Roja* Salvadorena, Centro de Gobernio 17, Calle Poniente y Avenida Henri Dunant, San Salvador (8) (9) (10)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	D	E
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	WVP	
3. Land van bestemming	Syrië	Swaziland
4. Totale hoeveelheid van de partij	400 ton	58 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans	
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Syria 2352 / EXT. 1 / Butteroil / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme"	„Swaziland 2541 / Butteroil / Durban / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme"
9. Leveringstermijn	Levering zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 mei 1983	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (5)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—	—
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	25 april 1983	

Aanduiding van de partij	F	G
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	Sierra Leone	Zimbabwe
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	200 ton	250 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Engels	Duits
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	(12)
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Sierra Leone / For free distribution"	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zimbabwe"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 mei 1983	Inscheping in juni 1983
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Freetown (afzet op de kade of op de lichter)	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (5)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	M. Turay, National Authorizing Officer, First Vice-President's Office, Tower Hill, PO Box 1402, Freetown (11)	—
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	25 april 1983	

Aanduiding van de partij	H	I
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	LICROSS	ICRK
3. Land van bestemming	Mauritanië	Ethiopië
4. Totale hoeveelheid van de partij	100 ton	70 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg	In blikken van 2,270 kg
	Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rode halve maan van 10 cm hoog, waarvan de uiteinden naar links zijn gericht, en in letters van ten minste 1 cm hoog de volgende vermelding: „Butteroil / Don de la Communauté Économique Européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite en Mauritanie / Nouakchott"	„ETH-53 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution in Ethiopia / Massawa"
9. Leveringstermijn	Inscheping in mei 1983	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven (afzet op de kade of op de lichter)	
	Nouakchott	Massawa
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst	Croissant-Rouge Mauritanien, Avenue General Abdel Nasser, PB 344, Nouakchott (13) (14) (15)	ICRC Delegation, PO Box 5701, Addis Ababa, Ethiopia (16)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur:	25 april 1983	

Aantekeningen:

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in de gevallen dat, volgens punt 12, een inschrijving moet plaatsvinden. De betaling zal worden verricht rekening houdend met de in artikel 1 van deze verordening bedoelde eventuele verhoging.

(2) In geval van herkomst uit de interventievoorraden, zal een aanvullend bericht, waarin de plaatsen waar het produkt is opgeslagen worden aangeduid, bekend worden gemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C.

(3) Andere dan die welke voorkomen in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco-bestemming": zie de artikelen 5 en 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(5) De levering fob geldt als uitgevoerd en de risico's gaan over van de inschrijver op de begunstigde op het ogenblik dat de produkten de reling van het schip in de inschepingshaven, aangeduid voor de levering, zijn gepasseerd.

(6) Een afschrift van de verzendpapieren moet worden verzonden aan het volgende adres:
Délégation de la Commission des Communautés Européennes, BP 2000, Kinshasa, Zaïre.

(7) De inschrijver, aan wie is gegund, overhandigt aan:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,
bij de levering een kopie van de commerciële factuur voor elke deelhoeveelheid.

(8) De inschrijver, aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een oorsprongscertificaat en een gezondheidscertificaat.

(9) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„NOTIFY ADDRESS:
1. geadresseerde,
2. Delegación del CICR, Hotel El Salvador Sheraton, PO Box 06-1068, San Salvador".

(10) De inschrijver aan wie wordt gegund, overhandigt bij de levering aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een pro forma-factuur met de vermelding: „Los productos mensionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (art. n° 11) el Govierno autoriza su introducción libre de todo tipo de impuestos."

(11) Een afschrift van de verzendpapieren moet worden verzonden aan het volgende adres:
Délégation de la Comission des Communautés Européennes, PO Box 1399, Freetown.

(12) In geheel gevulde nieuwe metalen vaten van 190 tot 200 kg (in de aanbieding te preciseren), voorzien van spongaten, die aan de binnenkant zijn bestreken met conservenbliklak of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt, hermetisch afgesloten onder stikstofdruk. De vaten moeten voldoende bestand zijn tegen schokken om een lang transport over zee te kunnen verdragen. De vaten mogen als zodanig niet schadelijk voor de gezondheid zijn of een verandering teweegbrengen in de kleur, de smaak of de geur van de inhoud. De sluiting van de vaten moet volledig luchtdicht zijn.

(13) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„NOTIFY ADDRESS:
1. geadresseerde,
2. Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge, BP 276, CH 1211 Genève 19, telex: 22555 CH".

(14) De inschrijver, aan wie is gegund, moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan: Mr. Burtin, Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge, BP 276, CH-1211 Genève 19.

(15) Een afschrift van de verzendpapieren moet worden verzonden aan het volgende adres: Délégation de la Commission des Communautés Européennes, BP 213, Nouakchott, Mauritanie.

(16) Een afschrift van de verzendpapieren moet worden verzonden aan het volgende adres: Delegation of the Commission of the European Economic Communities, PO Box 5570, Addis Ababa, Ethiopia.